

???????? ??? ????????????? (????? ?????)

??? 17?? ???????????? 2013 (*)

«????????? ???????? ?????? – ?????? ?????????????????? ?????? – ?????? 2006/112/EK – ?????????? ?????????????? – ?????? 96 ?? 98, ???????????? 2 – ???????????? III, ?????? 3 ?? 4 – “??????????????? ?????????? ??? ???????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??????, ??? ??? ?????????? ???????????? ??? ??? ?????????? ???????????? ? ??????????????????” – “??????????? ??????????????, ???????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????? ? ??? ?????????????????? ???????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??????????????”»

???? ???????? C-360/11,

? ? ?????????????? ?????????? ??? ? ?????????????? ?????????? ???????? ?????????? ??? ???????? 258 ?????, ? ?????? ???????????? ??? 8 ?????????? 2011,

????????????? ??????????, ???????????????????? ??? ??? L. Lozano Palacios, ?? ?????? ?????????????? ??? ???????????????,

??????????????????,

?????

????????????? ??? ??????????, ?????????????????????? ??? ??? S. Centeno Huerta,

??????,

? ? ?????????????? (????? ??????),

????????????? ??? ??? M. Ilešić (?????????), ?????????? ??????????, E. Jarašićnas, A. Ó Caoimh, C. Toader ??? C. G. Fernlund, ??????????,

????????? ??????????????: N. Jääskinen

?????????????: A. Calot Escobar

???? ???????? ??? ???????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? 25?? ?????????????? 2012,

????????? ??? ??????????

?????????

1 ?? ??? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ???????????? ??? ??????????, ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????? (??? ?????: ??):

– ?????? ?????????????????? ???????? ??? ?????????????????????? ?????? ???????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ??????????,

– ?????? ???????????? ??????????, ??????, ???????????? ? ???????? ???, ???' ?????????????????? ??????,

?????? ?? ?????????????? ??? ?? ?? ???????, ???????, ????, ????????????? ?? ??
?????????? ?? ??????? ?????????? ? ??????? ????????? ? ???, ?? ??
????????????????? ??????? ?? ?? ?????????????? ? ?? ?????????????? ?????????, ??
????????????? ?????????????? ?? ?????????? ????? ?? ??????????,

— ??? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?? ????????? ? ??????
??? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ???,

— ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?? ????????? ? ??????
??? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ??????????????
????????????? ?? ?????????? ????? ?? ??????????,

?????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?? ?? ????? 98 ?? ??????? 2006/112/E? ??
????????????, ?? 28?? ?????????? 2006, ??????? ?? ?? ????? ????????? ?????? ??????????????
?????, ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? (?? L 347, ? 1).

?? ?????? ??????

?? ?????? ?? ??????

2 ?? ????? 96 ?? ??????? 2006/112 ??????????:

«?? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ??? ??????
????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??? ??
????????????? ?????? ?? ?? ?? ?????????? ??????????»

3 ?? ????? 97, ??????????? 1, ?? ??????? 2006/112 ?????? ??, «[?]?? ?? 1? ???????????
2006 ?? ?? ?? 31? ??????????? 2010, ? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????
?????????? ?? 15 %».

4 ?? ????? 98 ?? ????????? ?????? ????? ?? ?????:

«1. ?? ?????? ??? ????????? ?? ?????????????? ????? ? ?? ?????????????? ?????????????.

2. ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????
????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ??.

[...]

3. ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? 1
????? ?????????????? ?? ?????????? ?????, ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??
????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ??????????»

5 ?? ????? 99, ????????????? 1, ?? ?? ????? ????????? ??????

«?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ??
????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? 5 %».

6 ??? ?? ????? 114, ????????????? 1, ?????? ??????, ?? ?????? ?????????:

«?? ?????? ???, ?? ?????? ?????????????? ??? 1? ???????????? 1993 ?? ?????????? ??? ?????????? ???????????? ??? ???????????? ??? 1? ?????????????? 1991 ?????? ?????????????? ??? 2 %, ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? 99 ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????»

7 ?? ???????????? ??? ??? ????????? 2006/112, ?? ?????? ?????? ??? ?????? «????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????? 98», ?????????? ??? ?????????? ??? 3 ??? 4 ?? ?????:

«3) ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ??????, ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ? ?????????????????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ??? ?? ?????????????? ?????????? ??????????????,

4) ? ?????????? ?????????????, ?? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????? ? ??? ?????????????????? ?????????????, ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? 8 % ?????? ??????????, ??? ?????????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??????????????.

?? ?????????? ?????????

8 ?? ?????? 91, ?????? ??????, ?????????????? 1, ?????? 5 ??? 6, ??? ?????? 37/1992, ??? 28?? ?????????????? 1992 (BOE ?????. 312, ??? 29?? ?????????????? 1992, ? 44247), ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? (??? ?????: ?????? ?????? ???), ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? 8 % ?????? ??????????, ??? ?????????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????

«5. ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??????????????

6. ?????? ??? ??????????????, ?????????????????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????? ???, ???' ?????????????????????? ??????, ?????????????????????????? ?? ??? ?? ?????????? ? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ??????, ?????????????????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??????????????

????????????? ??????????, ??????, ?????????????? ? ?????????? ???, ???' ?????????????????????? ??????, ?????????? ?? ?????????????????????????? ?????? ??? ??? ??????????, ??????????, ??????, ?????????????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ? ??????

????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ??????????, ?????? ??? ??????????????, ?????????? ??? ??????????????????»

9 ???? ?? ?????? 91, ?????????? ??????, ?????????????? 1, ?????? 3, ??? ?????????????? ?????? ?????? ???, ?????? «????????????????? ??????????????» ?????????????????? ???, ??? ?????????????? ?? ?????? 114, ?????????????? 1, ??? ?????????? ??? ??? ? ?????? ?????????????? ?? 4 % ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????, ?????????????????? ?????? ??????????????, ???? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????

«????????? ??? ?????????????? ??????, ?????? ??? ?????????????????????? ?????????, ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????, ?? ?????? ?????????????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ??????????»

III – ? ??? ??? ???????? ??? ?????????? ??????????

10 ?? ?? ??? 22 ???????? 2010 ???????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 91, ?????? ??????, ?????????????? 1, ?????? 5 ??? 6, ??? ??? ?????? 91, ???????? ??????, ?????????????? 1, ?????? 3, ??? ?????? ????? ???, ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ???????? ??? ??? ???????? 2006/112.

11 ?? ??? ??? 28 ?????? 2010 ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?? ???????? 3 ??? 4 ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? 2006/112 ??? ?????, ?????? ??????????, ?????????? ?? ?????.

12 ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ???????? ?????????????? ??? ?????? «????????????????? ??????????» ??? ???? ???????? ??? ?????????? 3 ??? ?? ?????? ?????????????????? III, ?????????? ?? ??? ???????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ???????? ???????? ?????, ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ??????????. ??????????, ?????????????? ??? ?? ???????? ??????????, ?? ?????????????? ?????? ?????????????????????, ?? ?????? ?????????????????????? ?????????????????????, ?? ?????????? ???????? ??? ?? ?????????????????????? ?????????, ?????? ?????????????? ?????? ???????? ??????????????, ?????????? ?? ?????????????? «????????????????? ??????????» ??? ???? ???????? ??? ?????????? 3 ??? ?? ?????? ??????????????????. ??????, ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?? «?????????» ??? ???? ????????? 4 ??? ?????? ?????????????????? ???????? ?? ??????????????, ?????? ??? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????, ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????.

13 ???????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????, ? ?????????? ?????????? ??? 25 ?????????? 2010 ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????, ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ???.

14 ?? ?????????? ??? 31?? ?????????????? 2011 ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??? ???? ?? ???? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ??? ?????????? ??? ?????????? 2006/112.

15 ?????????????? ??? ? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????? ??????????.

??? ??? ???????????

????????????????????? ??????????????????

16 ?????? ?? ??????????, ??????????????????, ? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ???? ?????? ?? ?????????????? ???????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? III ??? ?????????? 2006/112 ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ? ???????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ???, ??????????, ? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? 3 ??? 4 ??? ?? ?????? ??????????????????, ??? ??? ??????????, ??? ???????? ?? ?????????????????? ???????? ??? ???????? ?????????? ?????????????? ???????? ?????? ??? ?????????? ??????????.

17 ??????????, ?????? ??? ??????????, ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????? ???, ???' ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ??????????, ???????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????

??? ?????, ?????????, ????????????? ???? ?? ????????? ???? ????????? ????????????? ???????
???????? ?? ??? ?????? ??? ????????????? ???? ??? ???? ????????????????? ?????? ??? ???????????.

18 ??? ?????? ????????????? ???? ????????????????? ????????????? ???? ?? ????????????? ????????????? ????
???? ?????? ????????????? ??????? ?? ????????????????? ?????????????? (??., ??????? ??????, ??????????
???? 12?? ????????????? 1995, C-399/93, Oude Luttikhuis ?..?, ????????? 1995, ? I-4515, ????? 23,
???? 18??-???????????? 2001, C-83/99, ?????????? ?????? ??????????, ????????? 2001, ? I-445, ?????
19, ?????? ??? ??? 3?? ????????? 2011, C-41/09, ?????????? ?????? ?????? ??????, ????????? 2011, ? I-
831, ?????? 58).

19 ?????? ?? ????????????????? ?????? ????????? ????????????????????? ???? ??? ??? ????????????????? ?????? ???
???????????????????? ????????????? ???? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ??? ?????? ??? ??????????
???????????????? ???? ?? ????????????????? ???? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ????????????????? ?????? ?????????????
???? ?????????? ??? ?????????? ??????? ???? ???? ????????????????????? ???? ?????????? ??? ??? ??????????????????
????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ????????????????????? ?????????????? ??? ????????????????? ?? ?????????? ???
??????, ?? ?????? ?? ?????????? ??? ??????? ????????????????????? ???? ??? ?????? ??? ?????????? ??????????
(??., ??????? ??????, ?????????? ??? 21?? ????????????????? 2011, C-424/10 ??? C-425/10, Ziolkowski
??? Szeja, ????????? 2011, ? I-14035, ?????? 32 ?????? ??? ?????? ????????????????????? ?????????????).

20 ??? ?? ????????????????????? ????????????? ???? ,????? ????????????????? ? ??????????, ?? ????????????? ????
????????? ??? ?????????? ??? ????????????????? ???? ?????????? ????????????????? ?????????????? ??? ??????? ??
???????????????????? ?????????????????, ????????????? ???? ??? ????????????????? ????????????????? ????????????????????? ????
?????? ???? ???? ????????????????? ???? ??? ???? ???? ????????????????? ???? ?????????? ?????????????????.
????????????, ????????????? ???? ?? ????????? 3 ??? 4 ??? ????????????????? III ??? ????????? 2006/112 ???
???????????????? ?????? ??? ????????? ???? ????????? ??????, ??????? ?? ????????? ????????????????? ????
???????????????????? ????????????? ?? ????????????? ???? ???????.

21 ????????????? ???? ???? ????????????????? ???? ????????????? ???? ??????????, ??? ?????????? ???
???????????????????? ?????? ? ????????????? ???? ?? ????????? ???? ????????????????? ?????????? ??????????????
????????, ? ????????????????????????????????? ???? ?????????? ????????????????? ???? ?????????? ??? ?????? ???? ????
????????? ??? ?????????? ?????? ???????????????.

22 ?????????, ?????? ?? ????????????????? ???? ,????? ????????? ? ?????????? ????????????????? ???? ???????
25 ??? ????????????? ???? ,?? ?????? ???? ????????????????? ?? ???????, ?????? ?????????? ??? ?????????
???????????????? ??????? ???? ??????? ????????????????? ????????????? ????????????????? ???? ,?? ??????
???????????????? ???? ????????????????? ???? ????????????? ???? ?? ???? ???????, ?????? ????????????????????? ???? ??
????????????????.

????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ????????????????? ????????????????? ??
???????????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ????????????????????????????? ?????? ?????? ??????? ??? ??????????
????? ????????????????? ??????????

??? ??? ????????????????????? ???? ?????????? ?????????????

— ????????????????????? ???? ??????????

23 ?????? ??? ????????????? ????????????????????? ???? ??? ??? ????????????? ????????????????????? ???? ,??
???????????? ???? ????????????? ????????????????? ???? ????????????????? ???? ????????????????? ?????????? ?? ?? «????????????
????????????» ???? ????????????????????? ???? ?????? 91, ?????????? ??????, ????????????????? 1, ????????? 3, ???
?????? ???? ????.

24 ???' ?????, ? ?????? ?????????? ??? ?????????????, ?????? ?????? ????????????????????????????? ???? ??? ???
??? ????????????? ???? ????????????????? ????????????????? ???? ?????? ??? ?????????? ??? ????????????????? ????.

?????????, ??????? ????? ?? ?????????????? ??????, ?????????????? ?? ?? ???
«?????????? ??????????».

25 ? ??????? ?????????? ?? ?????? ?? ?? «????????? ?????????» ?????????????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?? ??????????
????????????????? ?? ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??
?? ?? ??? ??????????

— ?????????? ?? ??????????????

26 ?????? ?? ??????????? ?? ?? ?? ????? 120, ?????????? ??, ?? ?????????????
????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ??????????
?? ?????? ?????????? ??????? ?? ??????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ??????????
????????????? ?????? ?? ??????????????, ?????? ?? ?? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ??????
????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????
?? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ???. ?????????, ?? ?????????? ?????????????? ??
?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ???
????? ??????? ?? ??????????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????, ?? ??
????????? ?? ??????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ??????????????? ?????? ??????
? ??????????????, ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ??????????? ?? ?????????????
ultra petita ??? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? (??, ?????????? ?? 14??
????????????? 2010, C-343/08, ?????????? ?? ?? ?????????? ??????????????, ????????? 2010, ? 2-275,
????? 26 ?? ?? ?? ?????????????????? ???????????).

27 ?? ?????????????, ?????????????? ? ?????????????? ??, ?????? ? ?????????? ?????????
????????????????? ?? «?????????? ?????????» ?? ?????????? ?????????, ?? ?????????????????? ?????
?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??, ?? ?????????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?????? ??
????????????? ?? ??????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ??????????????? ?????? ??????

28 ??? ?????????, ? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ??????????? ?????? ?? ?????? ?? ?
?????????? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????? ?????????????? ??
????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ??????? ??????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????? ??????
?? ?????????? ?????? ??????????? ??????????

?? ?? ???????

— ?????????????????? ?? ??????????

29 ?? ?? ?????? ?? ?????????, ? ?????????? ?????? ?? ? ?????????? ??????????? ??????????
?? ?? ?????????????????? ??????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????? ??
????????? ?????? ?????????????? ?????????, ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? 91, ?????? ?????,
????????????? 1, ?????? 5, ?? ?? ?????? 91, ?????????? ?????, ?????????????? 1, ?????? 3, ?? ??????
????? ??, ?????? ?????????? ?????? ?? ??????? 2006/112.

30 ??????, ?????????????? ?? ?? ?????? 3 ?? ?????????????????? III ?? ?? ?? ?????? ?????????
????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??
????????? ?????????????? ?????????????????, ???, ??????, ?? ?????? ?? ?????????????? ??
«????????????????? ?????????» ??, ?????????, ?? ?? ?????????? ?????? ?????? ??
«????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????, ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??
????????? ?????????????? ?? ??????????????????».

31 ??? ?? ?????????, ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ??????? ?????????? ??,
?????????, ?? ?????????? ?? ??????????? ?????????? «?? ?????????? ?????????????????????? ??

?????????? ??, ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?
?????????????».

32 ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?? ????? ??, ?? ? ?????????? ?? ?????? ?????
?? ?????????, ?? ?? ?????? ?? ?????????????? III, ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ??
?? ?????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????? ???, ?? ?? ?????? ?????????? ?????.

33 ?????????, ? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ? ??????? 2001/83/??
?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????????, ?? 6?? ??????????? 2001, ???
????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? (?? L 311, ?.
67). ?? ?? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ??
?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ??????? ?????????????????? ?????????, ?? ??
????????? ??????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????
????? ?????????, ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?
????.

34 ?????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ??????
????? «????????????????? ??????????» ??? ?? ?????? ?? ????????? 3 ?? ?????????????????? III ??
????????? 2006/112.

35 ?????? ??, ?????????? ?????????? ?? ?????????? «????????????????? ??????????» ?? ?????????
??????, ?? ?????? ??? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????
????? ?????????? ??????. ???, ?? ?????? ?????? ?????????????????? ? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????
????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????? ???????.

36 ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????, ?????????, ?? ?????????? ?????????????????
?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????, ?????? ?? ?????? ?????????? ?
????????? ?????? ?? ?????? ??????.

37 ?? ?????????? ?????????????? ?? ? ?????????? ?????????????? ??, ?????? ?????????????? ??
????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??????????????,
?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ??????????????????
???????. ??????????????, ???????, ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ? ??????????
????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????
????????????? ?????????? ??????????, ?? ?????? ?????????? ??????????, ?? ?? ?????????????????? ??????
?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? (????????????????? ?????????
????????? ?????? ?????? ?????, ?????? 65).

— ?????????? ?? ??????????????

38 ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? «?????????????????
????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ??????, ?? ?? ?????????
????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ? ??????????????????», ??? ?? ?????? ?? ????????? 3
?? ?????????????????? III ?? ?????????? 2006/112. ???????, ?????? ??????, ?? ?????? ?? ? ?? ?????
?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????????????? ?????? ??????
?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ??????????.

39 ??????, ?????????????, ??? ?????? ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????
??, ?? ?? ?? ??? ?????? 3 ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??
????? ?? ?????????? ?? ??????????????. ?????? ?? ??????????, ??????, ?? «????????????
?????????» ??, ??????, ?? ?? ??? ?????????? ?????? ?? «????????????????? ?????? ??
????????????? ??????, ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?
????????????????».

40 ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ? ??? «????????????? ??????????» ??? ??
????? ?? ?? ??? ?????????????? III ?????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? «?????????» ??
????????? ?? ?????? 1 ?? ?????? 2001/83.

41 ?????????, ?????? ?? ?????????? ??, ??? ?????????? ? ?????? ?????????????? ??
????? 33 ?? 35 ?? ?????????? ??, ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ??
????????.

42 ?????????, ????????????? ? ?????????? ?? ? ?????????????? ?? ?????????? ??????????
?? ?????? 2001/83 ?? ?? ?????????????? III ?? ?????? 2006/112 ??????????????
????????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?? ?????? ??????. ?? ??????????, ?? ??????
????????? ?? ?? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??? «médicament» ?? «produit
pharmaceutique» ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????? «medicinal product» ??
«pharmaceutical product». ?? ??? ??????, ?????? ?????, ?? ??? ?????????? («medicamento»
?? «producto farmacéutico»), ?? ?????????? («vaistai» ?? «farmacijos gaminiai»), ?? ?????????
(«produkt leczniczy» ?? «produkty farmaceutyczne»), ?? ?????????? («medicament» ?? «produsele
farmaceutice»), ?? ?????????? («zdravilo» ?? «farmaceutski izdelki») ?? ?? ?????????? ??????
(«läkemedel» ?? «farmaceutiska produkter»). ?????????, ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ??
????????????? ?? ?????????? III ?? ?????? 2006/112 ?????????? ?? ?? ?????? ??
2001/83, ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??
????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????. ????, ?????? ?????????? ??
????????????? ??, ?? ? ?????? 2001/83 ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????, ?? ?????? 3 ?? ?????????????? III ?????? ?? ??
????????????????? ??????.

43 ?? ?????? ?? ?????????, ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????,
????????????? ? ?????????? ?? ?? ?? ?? «????????????? ??????????» ??? ?? ?? ??
????? 3, ? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? «?????????» ??? ?? ?? ??????
????? 2001/83, ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????.

44 ??????, ? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?? «????????????????
????????????», ?? ?????????????? ?? ?????????? 30 ?? ?????????????? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????????? I ?? ?????????? (??) 2658/87 ?? ??????????, ?? 23?
????? 1987, ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????? ??????????
(?? L 256, ? 1), ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? (??) 1238/2010 ?? ??????????
????????????? ?? ?? ??????????, ?? 15? ?????????? 2010 (?? L 348, ? 36), ? ??????
????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????, ??? ?? ??
????????????????? ?? ?????????????? ?????, ??? ?? ?????, ?? ?????, ?? ?????? ?? ??
????????? ?????????.

45 ??????, ?? ?????? 3, ?????????? ?????????, ?? ?????????????? III ?? ??????
2006/112 ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ??
«?????????» ??? ?? ?????? ?? ?????????? 2001/83, ??? ?? «????????? ?? ?? ?????????????
?? ?? ?? ?????????? ?????????? ??????????».

46 ?????????, ?????, ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? 3, ?????? ?? ?????????? ?? «????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????, ??? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ? ??????????????».

47 ??? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?? ?? ?????? ?????? 3 ?????? ?????????????????? ?????? ?????????, ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?? ?? ?????? ??????????????, ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????????, ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??????????????.

48 ? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? III ?? ?????????? 2006/112, ? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????? ??????????????, ? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ??, ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????????.

49 ?????, ??? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????? 39 ?? ?????????? ??, ??? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????, ??, ?????????, ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????????? «?? ?????????????? ?????, ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ? ??????????????????» ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ??.

50 ?????????????? ?????? ?? ?????????????????, ?????????????? ? ?????????????? ?? ?? ?????? 3 ?? ?????????????????? III ?? ?????????? 2006/112 ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????, ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ? ??????????????????.

51 ?? ?? ?????????????? ??????, ? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????.

???? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??????????, ?????, ?????????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????, ?? ?????????????????? ? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ? ????

????????????????? ?? ??????????

52 ? ?????????? ?????? ?? ? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??????????, ?????, ?????????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????, ?? ?????????????????? ? ?? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ? ??, ?? ?????????????? ?? ?????? 91, ?????? ?????, ?????????????? 1, ?????? 6, ?????????? ??????, ?? ?????? ?? ??, ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? 2006/112.

53 ?????, ? ?????????, ?????????? ?? ?? ?? ?????? ?????????? ??????????, ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? 4 ?? ?????????????????? III ?? ?????????? 2006/112, ?? ?????? ?????????????????? ?? ??????????, ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????.

54 ?????????, ?? ?????? 3 ?? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????. ?????????????, ? ?????? ?? «????????????????? ??????????» ????? ?? ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ??

????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? «?????????» ??? ??? ?????? ??? ???????? 2001/83.
?????????, ?????????? ??????????, ?????, ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ??? ?????????? ??
????????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????, ??? ?????????????????? ? ?? ??????????
????????????? ? ?????????? ?????????? ? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ???
«????????????????? ??????????».

55 ??????????, ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??
????? 91, ?????? ?????, ?????????????? 1, ?????? 6, ?????? ??????, ??? ?????? ??? ????
????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? 3 ??? ?? ?????? ???????????????.

56 ?????????????? ??? ? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????????????? ???
????? ?? ?????????, ?????? ??? ?????????? ??????????. ??????????????, ?????? ?????????? ??? ??????????
?????, ??? ?? ?????? 168 ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ???,
?????????, ? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??????????,
?? ?????? ?????????? ??? ?????? «????????????????? ??????????».

57 ?????????, ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????? 4
??? ?????????????????? III ??? ?????????? 2006/112. ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ???
?????? ?????, «??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????? ? ??? ?????????????????? ??????????,
????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????????» , ??????
????????????? ??? ?????? ??????. ??? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ? ??????
??? «????????????????? ??????????» ?????? ?? ?????? 3 ??? ?? ?????? ?????????????????? ??????????????
??? ?????? ?? ?????????, ?????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ???
????????? ?????? ?????? ??? «????????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????, ??? ???
????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ? ??????????????????».

????????? ??? ??????????????

58 ? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????
????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??????????,
?????, ?????????? ??? ?????? «??? , ???' ?????????????????? ??????, ?????????? ?? ??????????????????
????? ??? ??? ?????????, ?????????, ?????, ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ??????????
????????????? ? ?????????? ?????????? ? ??????».

59 ?????? ?????????????? ? ?????????, ?? ?????? 4 ??? ?????????????????? III ??? ?????????? 2006/112
??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??????????,
????? ?????? ???, ??????, ??? ?????????? ?????????? ?????????, ?????, ?????????? ??? ??????
????????? ?????????? ???, ?????????, ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????,
????????????????? ??? ???????????????.

60 ?????, ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????? ???
????????????, ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? 91, ??????
?????, ?????????????? 1, ?????? 6, ?????????? ??????, ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ??????????
«????????????????? ??????????» ?????? ??? ?????? ??? ?????????? 3 ??? ?? ?????? ???????????????.

61 ?????, ?????? ?????????? ?? ?????????????? ???, ?????? ?????????????????? ??? ?????? 43 ???
????????? ??????????, ?????? ??? ??? «????????????????? ??????????» ?????? ??? ?????? ???
????????????? ?????, ? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ??? «????????», ?????? ?????? ??????????
????? ?????? 2001/83, ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????

???????????????? ???? ????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????, ??? ?????
?????????? ?? ????? 91, ????? ?????, ??????????? 1, ????? 6, ????? ?????, ??? ????? ???
???, ????? ????????? ????? ?? ?????? 2006/112. ??? ????????????? ?? ????????????? ??
????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ??????????, ??? ?? ?????? 3 ??
?????????????? III ?? ????????? 2006/112 –?? ????? ?????? ????? ?? ?????????????? ?????????
stricto sensu– ??? ?? ?????? 4 ????? –?? ????? ?????? ????? ?? ?????? ?? ??????
?????????? ?? ??????????– ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ??????
????????????.

70 ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ?? ?????????? ?????????????? ??, ???
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ??????????
?????????????, ?? ?? ?????? ??????????????, ??' ?????, ?? ?? ?????? 3 ?? ?? ??
????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????.

????????? ?? ?????????????

71 ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????,
?????, ??? ?????????? ????? ??????? 61 ?? 67 ?? ?????????? ??????????, ?? ? ??? ??
«????????????????? ??????????» ??? ?? ?????? 3 ?? ??????????????? III ?? ??????? 2006/112
?? ?????? ?? ??? ?? ?????? ?? ??????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ??
????????????????? ?????????.

72 ?????????, ? ?????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ??
??? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ??? ??????????????
????????????? ?????????? ?? ???.

73 ?????????, ?? ?? ?????? 4 ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ? ?? ??? ??????
????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????, ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ??????????
?? ?????????? ?????????????????????? ?? ?? ?????????????????? ? ?? ?????????????????? ??????????
?????????????. ??????????, ?????? ?????????? ?? ? ??? «?????????», ?????? ?? ?????? ??????
?? ?????????? ?????????? ?? ?? ??? ?????????????, ?? ?????? ?? ?? ?????????? ??????????
?????????, ??? ?????????????????? ?????????.

74 ?????????, ??? ?????????????? ?????? ? ?????????, ?????? ?? ?????????? ??, ?? ?
????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? 4 ?? ?? ??? ?????????????????, ?? ??
????????? ??????, ??? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ????????? 3 ?????.

75 ?????????, ??? ?? ?????? 4 ?? ?????????????????? III ?? ??????? 2006/112 ??? ??
?????? 3 ??????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ??????????????
?? ?????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ???.

76 ?? ?????? ?? ?????????, ? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??????

????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ???
????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?? ?? ?????????? ? ?????? ???
????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??
????????????? ?????? ?? ??????????

????????????????? ?? ??????????

77 ? ?????????? ?????????????? ?? ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?? ?? ?????????? ? ?????? ?????? ??????????????

????????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????
????? ??? ??????????, ??? ????? ?????????? ?? ????? 91, ????? ?????, ??????????? 1, ??????
6, ????? ?????, ??? ????? ????, ????? ?????????? ??? ??? ?????? 2006/112.

78 ??????, ?????????? ??? ?? ????? 4 ??? ?????????????? III ??? ?????? 2006/112
????????? ??? ????? ??? ? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ???
????????? ?????????? ??????????????. ?????, ?? ?? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?
????????????? ?? «????????? ??????????, ?????????? ?????? ??? ?????? ??????????» ???,
?????????, ?????? ?? «????????????????????? ??? ??? ?????????????? ? ??? ??????????????
????????????, ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????????».

79 ?????????, ??? ????? 4 ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????, ??? ?
? ?????????????? ??? ?????????????? «????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????». ?
????????? ??? ?????????????, ?????????, ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??????????
??? ?????????????????? ?????????.

80 ?????????????? ?????? ?????? ??? ??????, ? ?????????? ?????? ???, ??? ???? ???? ?
????? ??? ???? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? «???
????????????????????? ?? ??? ?? ?????????? ? ?????? ??? ?????????????????? ??????????» , ?? ??????
????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????? 2006/112.

81 ? ?????????? ??????, ?????????, ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ???
????????? ??? ??? ???? ?????????? ?????????, ?????????? ?????? ?????? ??? «?????????»,
????????????????? ??? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ??? «?????????».

82 ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? «?????????» ???
????????????? ? ??????????. ?????????????? ???, ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?? ???
????????? ?? ?????????? ??????, ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??? ?????????? ?????????? ???
????????????? ? ?????????????? ?????????????? ??????. ???' ?????????? ??? ?????????? ?????, ??
????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????. ?????? ???
????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? AIDS, ?????????? ?
????????? ?????????????, ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??? ??????????
????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?? ??? ??????????
? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?? ??????????????
????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????????.

83 ?? ?????????? ??? ?????????? ??????????????, ?????????, ??? ?????? ?????????? ? ?????????? ???
????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????????????
????????????, ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????????? 2006/112 ??? ???? ?????????? ??????. ?????, ?????????????????? ??? ?
????????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ???, ??? ?????? ?????????????? ? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????????? ???, ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????.

????????? ??? ??????????????

84 ?????? ?????????, ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????? ??? ??????????, ??
????????????????????? ?? ?? ?????? 4 ??? ?????????????????? III ??? ?????????? 2006/112 ?????? ?? ??????
????????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??????????
????? ??? ??????????, ??? ?????????????????????? ?? ??? ?? ?????????? ? ?????? ???
????????????????? ??? ?????????????? ?????.

85 ??????, ?????????????? ? ?????????????? ??? ??? ???? ?????? «?????????» ???
«?????????????????» ??? ?? ??? ?????????? 4 ?????????? ??? ??? ??? ?????? ?????????? ??????????

??? ???? ?????????? ????????

* ?????? ???????????: ? ??????????